



**SILVERCREST®**



**SLM 10 C1**

## **BLUETOOTH®-LAUTSPRECHER**

DE AT CH

Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

FR CH

Mode d'emploi et consignes de sécurité

IT CH

Istruzioni d'uso e disposizioni di sicurezza

**TARGA GMBH**  
Coesterweg 45  
59494 Soest  
GERMANY

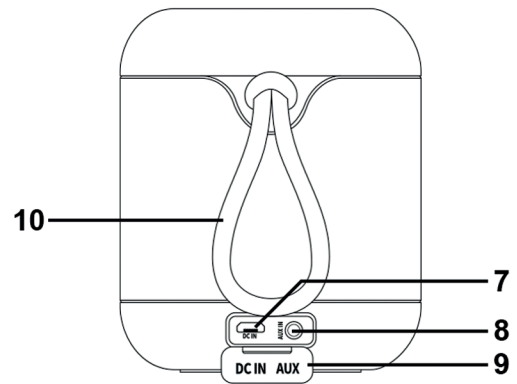
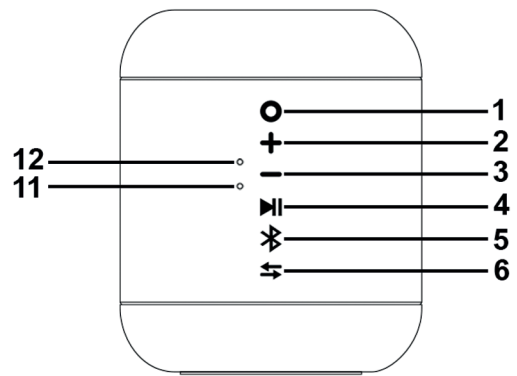
Stand der Informationen  
Version des informations  
Versione delle informazioni:  
10/2020 - Ident.-No.: SLM 10 C1 102020-1

IAN 353532\_2007



IAN 353532\_2007

DE CH



**Deutsch ..... 2**

**Français..... 29**

**Italiano ..... 60**

## Inhalt

---

<b>1. Informationen zu Warenzeichen .....</b>	<b>5</b>
<b>2. Bestimmungsgemäße Verwendung.....</b>	<b>5</b>
<b>3. Lieferumfang.....</b>	<b>6</b>
<b>4. Bedienelemente .....</b>	<b>7</b>
<b>5. Technische Daten .....</b>	<b>8</b>
<b>6. Sicherheitshinweise.....</b>	<b>9</b>
6.1 Betriebsumgebung .....	14
<b>7. Urheberrecht .....</b>	<b>15</b>
<b>8. Vor der Inbetriebnahme.....</b>	<b>15</b>
8.1 Akku aufladen .....	15
<b>9. Bedienung/Betrieb .....</b>	<b>17</b>
9.1 Übersicht der Tastenfunktionen .....	17
9.2 Koppeln mit einem Bluetooth®-Gerät .....	18
9.2.1 Lautsprecher mit einem anderen Bluetooth®-Gerät verbinden .....	19
9.2.2 Automatische Verbindung beim Einschalten .....	19
9.3 Die Betriebsart TWS .....	20
9.3.1 TWS-Modus aktivieren .....	20

---

9.3.2 TWS-Modus deaktivieren .....	21
9.4 Die Betriebsart AUX-IN .....	21
<b>10. Fehlerbehebung .....</b>	<b>23</b>
<b>11. Reinigung .....</b>	<b>24</b>
<b>12. Lagerung bei Nichtbenutzung .....</b>	<b>24</b>
<b>13. Umwelthinweise und Entsorgungsangaben .....</b>	<b>25</b>
<b>14. Konformitätsvermerke .....</b>	<b>26</b>
<b>15. Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung .....</b>	<b>27</b>

## **Herzlichen Glückwunsch!**

Mit dem Kauf des SilverCrest Bluetooth Lautsprechers SLM 10 C1 haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Lautsprecher vertraut und lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Beachten Sie vor allem die Sicherheitshinweise und benutzen Sie den Lautsprecher nur, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Lautsprechers an Dritte ebenfalls mit aus. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes.

Der Lautsprecher erfüllt alle in der EU-Konformitätserklärung genannten Normen und Richtlinien. Bei eigenmächtigen Umbauten des Gerätes und hieraus resultierenden Schäden oder Störungen ist jegliche Haftung seitens des Herstellers ausgeschlossen. Benutzen Sie nur das vom Hersteller angegebene Zubehör. Bitte beachten Sie die Landesvorschriften bzw. Gesetze des Einsatzlandes.

## **1. Informationen zu Warenzeichen**

---

Die Bluetooth® Wortmarke und Logos sind eingetragene Warenzeichen der Bluetooth SIG, Inc. (Special Interest Group). Jegliche Verwendung dieser Kennzeichnungen durch TARGA GmbH erfolgt unter Lizenz.

Das SilverCrest Warenzeichen und die SilverCrest Handelsmarke sind Eigentum ihrer jeweiligen Rechteinhaber.

USB ist ein eingetragenes Warenzeichen von USB Implementers Forum, Inc.

Weitere Namen und Produkte können die Warenzeichen bzw. eingetragene Warenzeichen der jeweiligen Eigentümer sein.

## **2. Bestimmungsgemäße Verwendung**

---

Dieses Gerät ist ein Gerät der Unterhaltungselektronik und dient zur Wiedergabe von Musik. Das Audiomaterial kann dabei per Bluetooth® oder per 3,5 mm Klinkenkabel (AUX IN) zugespielt werden. Mit dem Kauf eines zweiten Lautsprechers des gleichen Typs (SLM 10 C1) besteht die Möglichkeit beide Lautsprecher zu koppeln und als Stereo-Lautsprechersystem zu verwenden. Der Lautsprecher darf nur zu privaten und nicht zu industriellen und kommerziellen Zwecken verwendet werden. Außerdem darf das Gerät nicht in tropischen Klimaregionen genutzt werden. Bei eigenmächtigen Umbauten des Gerätes und hieraus resultierenden Schäden oder Störungen ist jegliche Haftung seitens des Herstellers ausgeschlossen. Bitte beachten Sie die Landesvorschriften bzw. Gesetze des jeweiligen Einsatzlandes.

### 3. Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät und alle Zubehörteile aus der Verpackung. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und überprüfen Sie, ob alle Teile vollständig und unbeschädigt sind. Im Falle einer unvollständigen oder beschädigten Lieferung wenden Sie sich bitte an den Hersteller.



A	SilverCrest Bluetooth Lautsprecher SLM 10 C1
B	Ladekabel (USB-A auf Micro USB)
C	3,5 mm Klinkenkabel
D	Diese Anleitung (Symbolbild)
E	Schnellstartanleitung (Symbolbild)









---

## 4. Bedienelemente

---


Diese Anleitung ist mit einem ausklappbaren Umschlag versehen. Auf der Innenseite des Umschlags ist der Lautsprecher mit einer Bezifferung abgebildet. Die Ziffern haben folgende Bedeutung:

- 1  -Taste (Ein-/Ausschalten)
- 2  -Taste (Lautstärke erhöhen/nächster Titel)
- 3  -Taste (Lautstärke verringern/vorheriger Titel)
- 4  -Taste (Play/Pause)
- 5  -Taste (Bluetooth®)
- 6  -Taste (TWS)
- 7 Micro-USB Ladebuchse
- 8 AUX-IN (3,5 mm Klinkenbuchse)
- 9 Abdeckung
- 10 Trageschlaufe
- 11 TWS-LED
- 12 Betriebs-/Lade-LED

---

## 5. Technische Daten

---

Betriebsspannung/-Strom:	5V  / 2A
Akku:	3,7 V/4000 mAh/14,8 Wh
Ausgangsleistung:	1 x 10 Watt RMS
Bluetooth® Spezifikation:	V5.0
Unterstützte Profile:	A2DP / AVRCP
Bluetooth®- Sendeleistung:	max. 10 dBm
Bluetooth®- Frequenzband:	2.402 - 2.480GHz, 2.4G ISM Band
Bluetooth®- Reichweite:	ca. 10 Meter
Ladezeit:	ca. 4 Stunden
Musikwiedergabe:	bis zu 22 Stunden bei mittlerer Lautstärke
Abmessung:	ca. Ø 85 x 102 mm
Gewicht:	ca. 345 g
Schutzart	IPX6
Betriebsumgebung:	0°C bis +45°C, max 85 % rel. Feuchte
Lagertemperatur:	0°C bis +60°C

Änderungen der technischen Daten sowie des Designs können ohne Ankündigung erfolgen.

---

## 6. Sicherheitshinweise

---

Vor der ersten Verwendung des Lautsprechers lesen Sie die folgenden Anweisungen genau durch und beachten Sie alle Warnhinweise, selbst wenn Ihnen der Umgang mit elektronischen Geräten vertraut ist. Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig als zukünftige Referenz auf.

### Verwendete Warnhinweise und Symbole und ihre Bedeutung



**GEFAHR!** Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzung zur Folge hat.



**WARNUNG!** Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzung zur Folge haben kann.



**VORSICHT!** Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



**ACHTUNG!** Dieses Signalwort kennzeichnet wichtige Hinweise zum Schutz vor Sachschäden.



Dieses Symbol kennzeichnet weitere informative Hinweise zum Thema.



Gleichspannung

**IPX6**

Schutzart **IPX6**: Schutz gegen starkes Strahlwasser bei geschlossener Abdeckung (9).



Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Bedienungsanleitung vor der Verwendung beachtet/gelesen werden muss.



### **ACHTUNG! Funkschnittstelle**

Schalten Sie den Lautsprecher aus, wenn Sie sich in einem Flugzeug, in einem Krankenhaus, einem Operationssaal oder in der Nähe eines medizinischen Elektroniksystems befinden. Die übertragenen Funkwellen können empfindliche Geräte in ihrer Funktion beeinträchtigen. Halten Sie den Lautsprecher mindestens 20 cm von einem Herzschrittmacher bzw. einem implantierten Defibrillator fern, da sonst die ordnungsgemäßen Funktionen des Herzschrittmachers durch Funkwellen beeinträchtigt werden können. Die übertragenen Funkwellen können Störgeräusche in Hörgeräten verursachen. Bringen Sie den Lautsprecher nicht mit eingeschalteter Funkkomponente in die Nähe entflammbarer Gase oder in eine explosionsgefährdete Umgebung (z.B. Lackiererei), da die übertragenen Funkwellen eine Explosion oder ein Feuer auslösen können. Die Reichweite der Funkwellen ist abhängig von Umwelt- und Umgebungsbedingungen. Bei Datenverkehr über eine drahtlose Verbindung ist es auch unberechtigten Dritten möglich, Daten zu empfangen. Die TARGA GmbH ist nicht für Funk- oder Fernsehstörungen verantwortlich, die durch unerlaubte Änderungen an diesem Gerät verursacht wurden. TARGA übernimmt ferner keine Verantwortung für

den Ersatz bzw. den Austausch von Anschlussleitungen und Geräten, die nicht von der TARGA GmbH angegeben wurden. Für die Behebung von Störungen, die durch eine derartige unerlaubte Änderung hervorgerufen wurden, und für den Ersatz bzw. den Austausch der Geräte ist allein der Benutzer verantwortlich.



**WARNUNG! Explosionsgefahr!**

Der Lautsprecher darf nicht ins Feuer geworfen werden, da der eingebaute Akku explodieren kann.



**WARNUNG!** Achten Sie darauf, dass:

- keine offenen Brandquellen (z.B. brennende Kerzen) auf oder neben den Lautsprecher stehen.
- keine Fremdkörper eindringen.
- der Lautsprecher keinen übermäßigen Temperaturschwankungen ausgesetzt wird, da sonst Luftfeuchtigkeit kondensieren und zu elektrischen Kurzschlüssen führen kann; wurde der Lautsprecher jedoch starken Temperaturschwankungen ausgesetzt, warten Sie (ca. 2 Stunden) mit der Inbetriebnahme, bis der Lautsprecher die Umgebungstemperatur angenommen hat.
- der Lautsprecher während des Ladevorgangs nicht abgedeckt werden darf, da er sich hierbei erwärmen kann.
- angeschlossene Kabel immer so verlegt sind, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann. Es besteht Verletzungsgefahr



**ACHTUNG!** Achten Sie darauf, dass:

- keine direkten Wärmequellen (z.B. Heizungen) auf den Lautsprecher wirken.
- kein direktes Sonnenlicht oder starkes Kunstlicht auf den Lautsprecher trifft.
- der Kontakt mit aggressiven Flüssigkeiten vermieden wird. Wenn Sie den Lautsprecher in der Nähe von Wasser betreiben, ist unbedingt darauf zu achten, dass keine Kabel angeschlossen sind und die Abdeckung (9) korrekt verschlossen ist. Stellen Sie auch keine mit Flüssigkeiten gefüllten Behälter, z.B. Vasen oder Getränke auf oder neben den Lautsprecher.
- der Lautsprecher nicht in unmittelbarer Nähe von Magnetfeldern (z.B. Lautsprechern) steht.
- der Lautsprecher keinen übermäßigen Erschütterungen und Vibrationen ausgesetzt wird.
- Kabel immer am Stecker angefasst werden und nicht am Kabel selbst gezogen wird. Stellen Sie weder Möbelstücke oder andere schweren Gegenstände auf Kabel und achten Sie darauf, dass diese nicht geknickt werden, insbesondere am Stecker und an den Anschlussbuchsen. Machen Sie niemals einen Knoten in ein Kabel und binden Sie es nicht mit anderen Kabeln zusammen.



**WARNUNG! Verletzungsgefahr durch hohe Lautstärke.**

Laute Musik über einen längeren Zeitraum kann zu Gehörschäden des Anwenders führen.

Um Gehörschäden zu vermeiden, passen Sie die Lautstärke auf einen angenehmen Pegel an.



**WARNUNG! Personensicherheit**

Dieser Lautsprecher kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beabsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Lautsprechers unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Lautsprecher spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. **Halten Sie auch die Verpackungsfolien von Kindern fern. Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug.**



**GEFAHR! Es besteht Erstickungsgefahr!**



## **WARNUNG! Wartung / Reinigung**

Reparaturarbeiten sind erforderlich, wenn der Lautsprecher beschädigt wurde, z.B. das Gerätegehäuse beschädigt ist, Gegenstände oder Flüssigkeit ins Innere des Gerätes gelangt sind oder wenn es Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde. Achten Sie zur Vermeidung von Feuchtigkeitsschäden unbedingt darauf, dass die Abdeckung (9) korrekt verschlossen ist, wenn Sie das Gerät reinigen. Reparaturarbeiten sind auch erforderlich, wenn es nicht einwandfrei funktioniert oder heruntergefallen ist. Falls Sie Rauchentwicklung, ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche feststellen, schalten Sie den Lautsprecher sofort aus und trennen Sie alle angeschlossenen Kabel. In diesen Fällen darf der Lautsprecher nicht weiterverwendet werden, bevor eine Überprüfung durch einen Fachmann durchgeführt wurde. Lassen Sie alle Reparaturarbeiten nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen. Reinigen Sie das Gerät nur mit einem sauberen, trockenen Tuch, niemals mit aggressiven Flüssigkeiten. Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Lautsprechers, da es keine zu wartenden Teile im Inneren des Lautsprechers gibt. Außerdem würde Ihr Garantieanspruch verfallen.

### **6.1 Betriebsumgebung**

Der Lautsprecher ist für den Außenbereich geeignet und bei geschlossener Abdeckung (9) der Anschlussbuchsen gegen Strahlwasser geschützt. Laden Sie das Gerät nur in trockener Umgebung.



---

## 7. Urheberrecht

---

Alle Inhalte dieser Anleitung unterliegen dem Urheberrecht und werden dem Leser ausschließlich als Informationsquelle bereitgestellt. Jegliches Kopieren oder Vervielfältigen von Daten und Informationen ist ohne ausdrückliche und schriftliche Genehmigung durch den Autor verboten. Dies betrifft auch die gewerbliche Nutzung der Inhalte und Daten. Text und Abbildungen entsprechen dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderungen vorbehalten.

---

## 8. Vor der Inbetriebnahme

---

Entfernen Sie eine ggf. vorhandene Schutzfolie vom Gerätefuß.

### 8.1 Akku aufladen



**ACHTUNG!** Laden Sie den Akku ausschließlich mit einem geeigneten USB-Netzteil mit einer Ausgangsspannung von 5 V und einem Ausgangsstrom von mindestens 2 A. Ein USB-Netzteil ist nicht im Lieferumfang enthalten.

Verwenden Sie zum Laden nur das mitgelieferte Ladekabel (B). Verwenden Sie zum Laden niemals einen USB-Anschluss eines PC's oder Notebooks.

Der Akku darf nur in trockener Umgebung geladen werden, da bei geöffneter Abdeckung (9) der Spritzwasserschutz nicht gegeben ist.

Vor der ersten Verwendung des Lautsprechers muss der integrierte Akku vollständig aufgeladen werden. Gehen Sie folgendermaßen vor:

- Öffnen Sie die Abdeckung (9) an der Rückseite des Lautsprechers.
- Verbinden Sie den USB-A-Stecker des Ladekabels (B) mit einem geeigneten USB-Netzteil.
- Verbinden Sie den Micro-USB-Stecker des Ladekabels (B) mit der Micro-USB Ladebuchse (7) des Lautsprechers. Während des Ladevorgangs leuchtet die Betriebs-/Lade-LED (12) orange, nach Abschluss des Ladevorgangs leuchtet sie grün.
- Trennen Sie nach dem Ladevorgang das Ladekabel (B) vom Lautsprecher und schließen Sie die Abdeckung (9).



Ein niedriger Akkustand wird Ihnen folgendermaßen signalisiert:

Eine Tonfolge wird ausgegeben und die Betriebs-/Lade-LED (12) leuchtet kurz rot. Danach zeigt die Betriebs-/Lade-LED (12) wieder den aktuellen Betriebsmodus.

Dieser Vorgang wiederholt sich in kürzer werdenden Zeitabständen, bis der Akku erschöpft ist. Dann schaltet sich der Lautsprecher automatisch ab.

## 9. Bedienung/Betrieb

### 9.1 Übersicht der Tastenfunktionen

Taste	Tastenfunktion
	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <b>Einschalten:</b> Kurz drücken</li> <li>➤ <b>Ausschalten:</b> Ca. 3 Sekunden gedrückt halten</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <b>Laustärke erhöhen:</b> Kurz drücken. Das Erreichen der Maximallautstärke wird durch einen Signalton angezeigt.</li> <li>➤ <b>Titelsprung vorwärts:</b> Ca. 2 Sekunden gedrückt halten</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <b>Lautstärke verringern:</b> Kurz drücken</li> <li>➤ <b>Aktuellen Titel von vorn starten:</b> Ca. 2 Sekunden gedrückt halten</li> <li>➤ <b>Titelsprung rückwärts:</b> Bei neuem Start des aktuellen Titels die Taste <b>−</b> (3) erneut für ca. 2 Sekunden gedrückt halten</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <b>Play/Pause:</b> Kurz drücken</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <b>Bluetooth® aktivieren:</b> Kurz drücken, ein Signalton ertönt</li> <li>➤ <b>Bluetooth®-Verbindung trennen:</b> kurz drücken/ anschließend ist eine neue Kopplung sofort möglich</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <b>TWS-Modus aktivieren:</b> Kurz drücken</li> <li>➤ <b>TWS-Modus deaktivieren:</b> Kurz drücken</li> </ul>

## 9.2 Koppeln mit einem Bluetooth®-Gerät



Während des Koppelvorgangs darf die AUX-IN-Buchse (8) nicht belegt sein.



Der Bluetooth-Gerätename des Lautsprechers lautet **SLM 10 C1**.


Sollten Sie während des Pairing-Vorganges nach einer PIN gefragt werden, geben Sie „0000“ ein.

Je nach verwendetem Gerät kann die Verbindungsherstellung unterschiedlich lange dauern.

- Stellen Sie Ihr Bluetooth®-Gerät, z.B. Ihr Smartphone so ein, dass es nach verfügbaren Bluetooth®-Geräten im Umkreis sucht. Beachten Sie dazu die Bedienungsanleitung Ihres Bluetooth®-Gerätes.
- Schalten Sie den Lautsprecher ein, indem Sie die Taste **○** (1) kurz drücken. Eine Tonfolge ertönt und anschließend blinkt die Betriebs-/Lade-LED (12) blau. Der Koppelmodus ist nun aktiv.
- Wählen Sie aus der Liste der gefundenen Geräte das Gerät **SLM 10 C1**, um die beiden Geräte zu koppeln. Eine Signaltonfolge ertönt und die Betriebs-/Lade-LED (12) leuchtet blau, sobald die Verbindung erfolgreich hergestellt wurde.
- Starten Sie nun die Wiedergabe an Ihrem Bluetooth®-Gerät. Die Wiedergabe erfolgt über den verbundenen Lautsprecher. die Betriebs-/Lade-LED (12) blinkt in langsamer Folge blau.
- Um die Bluetooth®-Verbindung zu beenden, schalten Sie den Lautsprecher aus, indem Sie die Taste **○** (1) für ca. 3 Sekunden gedrückt halten. Eine Tonfolge ertönt und die Betriebs-/Lade-LED (12) erlischt.

---

### **9.2.1 Lautsprecher mit einem anderen Bluetooth®-Gerät verbinden**

Um den aktuell verbundenen Lautsprecher mit einem anderen Bluetooth®-Gerät zu verbinden, muss die bestehende Verbindung zunächst getrennt werden, indem Sie die Taste  (5) drücken. Alternativ können Sie auch die Bluetooth-Funktion an dem aktuell verbundenen Bluetooth®-Gerät deaktivieren.

Es ertönt ein Signalton und die Betriebs-/Lade-LED (12) blinkt in schneller Folge blau. Der Koppelmodus ist nun aktiv und der Lautsprecher kann mit einem anderen Bluetooth®-Gerät verbunden werden.



Wenn innerhalb von ca. 30 Minuten keine Verbindung hergestellt wird, schaltet sich der Lautsprecher automatisch aus. Der Vorgang muss in diesem Fall neu gestartet werden.



Der Lautsprecher schaltet sich nach ca. 30 Minuten automatisch aus, wenn im Bluetooth-Modus innerhalb dieser Zeit kein Signal empfangen wird.

### **9.2.2 Automatische Verbindung beim Einschalten**

Beim Einschalten verbindet sich der Lautsprecher automatisch mit dem zuletzt verbundenen Bluetooth®-Gerät.

Sollte das nicht so sein, müssen Sie die Verbindung manuell herstellen. Beachten Sie dazu die Bedienungsanleitung Ihres Bluetooth®-Gerätes.



## 9.3 Die Betriebsart TWS

Mit dem Kauf eines zweiten Lautsprechers des gleichen Typs (SLM 10 C1) besteht die Möglichkeit, beide Lautsprecher zu koppeln und als Stereo-Lautsprechersystem zu verwenden. Ein zweiter Lautsprecher kann unter [www.lidl.de/de/onlineshop](http://www.lidl.de/de/onlineshop) erworben werden.



**TWS:** "True Wireless Stereo" >>> echtes kabelloses Stereo. Diese Funktion ermöglicht die Kopplung zweier Lautsprecher. Der linke Lautsprecher fungiert als Hauptlautsprecher, der mit einem Bluetooth®-Gerät verbunden ist. Er überträgt die empfangenen Audiosignale an den zweiten (rechten) Lautsprecher.

### 9.3.1 TWS-Modus aktivieren

- Schalten Sie den Lautsprecher ein, der als Hauptlautsprecher fungieren soll. Stellen Sie mit diesem Lautsprecher die Bluetooth®-Verbindung zum Smartphone her.
- Schalten Sie nun den zweiten Lautsprecher ein.
- Drücken Sie am Hauptlautsprecher die Taste  (6). Es ertönt ein Signalton und die TWS-LED (11) blinkt für ca. 30 Sekunden in schneller Folge grün, was den TWS-Kopplungsmodus signalisiert.
- Drücken Sie innerhalb dieser Zeit am zweiten Lautsprecher kurz die Taste  (6). Es ertönt ein Signalton und die TWS-LED (11) blinkt für ca. 30 Sekunden in schneller Folge grün, was den TWS-Kopplungsmodus signalisiert.



Die TWS-Kopplung kann nur stattfinden, wenn an beiden Lautsprechern der TWS-Kopplungsmodus aktiv ist.

- Die erfolgreiche Kopplung wird durch einen Signalton signalisiert. Der TWS-Modus ist jetzt aktiv. Die Wiedergabe erfolgt nun über beide Lautsprecher.
- An beiden Lautsprechern blinkt die Betriebs-/Lade-LED (12) in langsamer Folge blau und alle ca. 5 Sekunden blinkt die TWS-LED (11) zweimal grün.



Die beiden Lautsprecher schalten sich nach ca. 30 Minuten automatisch ab, wenn innerhalb dieser Zeit keine Verbindung hergestellt wurde. Nach erneutem Einschalten der Lautsprecher muss der Koppelvorgang neu gestartet werden. Die Wiedergabe steuernden Tasten ► (4), – (3) und + (2) funktionieren an beiden Lautsprechern.

### **9.3.2 TWS-Modus deaktivieren**

- Drücken Sie kurz an einem beliebigen Lautsprecher die Taste ⇄ (6), um den TWS-Modus zu deaktivieren. Nach einem Signalton erlischt an beiden Lautsprechern die TWS-LED (11).
- Die Wiedergabe wird nun allein über den Hauptlautsprecher fortgesetzt.
- Sie können den TWS-Modus erneut aktivieren, indem Sie die Taste ⇄ (6) an beiden Lautsprechern kurz drücken, um den TWS-Kopplungsmodus erneut zu starten.

## **9.4 Die Betriebsart AUX-IN**

Sie können Musik von einem mit dem 3,5 mm-Klinkenkabel (C) angeschlossenen, tragbaren Audiogerät wiedergeben.



Verwenden Sie bei der Betriebsart AUX-IN das mitgelieferte 3,5 mm Klinkenkabel (C).



Sobald bei eingeschaltetem Gerät ein 3,5 mm Klinkenstecker in die AUX-IN-Buchse (8) des Lautsprechers eingesteckt wird, wechselt dieser automatisch zum AUX-IN-Eingang. Eine aktive Bluetooth®-Verbindung wird in diesem Moment unterbrochen, die Wiedergabe findet über den AUX-IN-Eingang statt.



In der Betriebsart AUX-IN ist der Titelsprung mit den Tasten **−** (3) und **+** (2) nicht möglich.

- Schalten Sie den Lautsprecher ein, indem Sie die Taste **○** (1) kurz drücken. Eine Tonfolge ertönt und die Betriebs-/Lade-LED (12) leuchtet blau. Öffnen Sie die Abdeckung (9).
- Schließen Sie das Audiogerät an die AUX-IN-Buchse des Lautsprechers an. Verwenden Sie das mitgelieferte 3,5 mm-Klinkenkabel (C).
- Starten Sie die Wiedergabe an Ihrem Audiogerät. Achten Sie darauf, dass die Lautstärke auf eine niedrige Stufe eingestellt ist.
- Stellen Sie anschließend die Lautstärke am Lautsprecher mit Hilfe der Tasten **−** (3) und **+** (2) auf den gewünschten Level ein. Mit der Taste **▶||** (4) kann die Wiedergabe stummgeschaltet werden.
- Entfernen Sie nach Beendigung des AUX-IN-Betriebes das 3,5 mm-Klinkenkabel (C) aus der AUX-IN-Buchse (8).
- Schließen Sie die Abdeckung (9).





Bei Verwendung des AUX-IN Anschlusses darf das Gerät nicht in der Nähe von Wasser betrieben werden, da bei geöffneter Abdeckung (9) der Spritzwasserschutz nicht gegeben ist.

---

## 10. Fehlerbehebung

---

### **Der Lautsprecher lässt sich nicht einschalten**

- Der Akku des Lautsprechers ist leer. Laden Sie den Akku mit einem geeigneten USB-Netzteil.

### **Die Kopplung mit einem kompatiblen Bluetooth®-Gerät funktioniert nicht**

- Prüfen Sie, ob der Lautsprecher eingeschaltet ist. Schalten Sie ihn ggf. ein.
- Prüfen Sie die Entfernung zwischen Lautsprecher und Bluetooth®-Gerät. Diese darf maximal 10 Meter betragen. Hindernisse und elektronische Geräte können sich negativ auf die Empfangsreichweite auswirken. Verringern Sie ggf. den Abstand zwischen den Geräten.
- Prüfen Sie, ob an dem tongebenden Bluetooth®-Gerät die Bluetooth®-Funktion aktiviert ist. Aktivieren Sie ggf. die Bluetooth®-Funktion.
- Entfernen Sie ein ggf. eingestecktes 3,5 mm-Klinkenkabel aus der AUX-IN-Buchse (8), da ein eingestecktes Kabel die Bluetooth®-Funktion unterbricht.
- Stellen Sie sicher, dass eine vorher hergestellte Verbindung mit einem anderen Bluetooth®-Gerät nicht mehr aktiv ist. Trennen Sie

ggf. die Verbindung und stellen Sie eine neue Verbindung mit der gewünschten Tonquelle her.

### **Kein Ton**

- Erhöhen Sie die Lautstärke des Lautsprechers. Im AUX-IN-Betrieb kann auch eine Lautstärkerhöhung an Ihrem Wiedergabegerät das Problem beheben.

### **Sie stellen Einschränkungen in der Funktionalität fest**

- Dieses Problem kann mit einem veralteten Softwarestand Ihres Bluetooth®-Gerätes zusammenhängen. Versuchen Sie ggf., den Softwarestand zu aktualisieren. Beachten Sie die Bedienungsanleitung Ihres Bluetooth®-Gerätes.

## **11. Reinigung**

---

- Es darf keine Feuchtigkeit in den Lautsprecher oder die Anschlussbuchse gelangen. Halten Sie während der Reinigung die Abdeckung (9) geschlossen.
- Reinigen Sie den Lautsprecher nur mit einem leicht angefeuchteten weichen Tuch.
- Verwenden Sie keine ätzenden, scheuernden oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel. Die Oberflächen des Lautsprechers können dadurch irreparabel beschädigt werden.

## **12. Lagerung bei Nichtbenutzung**

---

Lagern Sie den Lautsprecher an einem trockenen, sauberen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung. Laden Sie den integrierten Akku bei längerer Nichtbenutzung gelegentlich nach, um dessen Lebensdauer zu verlängern.

---

## 13. Umwelthinweise und Entsorgungsangaben



Auf dem Produkt ist das Symbol eines durchgestrichenen Abfalleimers angebracht. Es unterliegt damit der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Alle Elektro- und Elektronikaltgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über dafür staatlich vorgesehene Stellen entsorgt werden. Weitere Informationen erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, beim Entsorgungsamt oder in dem Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.

### **Der eingebaute Akku ist für die Entsorgung nicht entnehmbar.**



Führen Sie auch die Verpackung einer umweltgerechten Entsorgung zu. Kartonagen können bei Altpapiersammlungen oder an öffentlichen Sammelplätzen zur Wiederverwertung abgegeben werden. Folien und Kunststoffe des Lieferumfangs werden über Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen eingesammelt und umweltgerecht entsorgt.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung:



1-7: Kunststoffe / 20-22: Papier und Pappe / 80-98: Verbundstoffe.

## 14. Konformitätsvermerke

---



Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der RE-Richtlinie 2014/53/EU sowie der RoHS Richtlinie 2011/65/EU.



Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden nationalen Richtlinien der Republik Serbien.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung kann unter folgendem Link heruntergeladen werden:

[https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/353532\\_2007.pdf](https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/353532_2007.pdf)

## **15. Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung**

---

### **Garantie der TARGA GmbH**

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den originalen Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme Ihres Produktes die beigefügte Dokumentation. Sollte es einmal zu einem Problem kommen, welches auf diese Weise nicht gelöst werden kann, wenden Sie sich bitte an unsere Hotline. Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer bzw. wenn vorhanden die Seriennummer bereit. Für den Fall, dass eine telefonische Lösung nicht möglich ist, wird durch unsere Hotline in Abhängigkeit der Fehlerursache ein weiterführender Service veranlasst. In der Garantie wird das Produkt bei Material- oder Fabrikationsfehler – nach unserer Wahl – kostenlos repariert oder ersetzt. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Verbrauchsmaterial wie Batterien, Akkus und Leuchtmittel sind von der Garantie ausgeschlossen.

Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gegenüber dem Verkäufer bestehen neben dieser Garantie und werden durch diese nicht eingeschränkt.



## Service

DE

Telefon: 0800 5435111

E-Mail: [targa@lidl.de](mailto:targa@lidl.de)

AT

Telefon: 0820 201222

E-Mail: [targa@lidl.at](mailto:targa@lidl.at)

CH

Telefon: 0842 665 566

E-Mail: [targa@lidl.ch](mailto:targa@lidl.ch)

**IAN: 353532\_2007**



## Hersteller

TARGA GmbH  
Coesterweg 45  
59494 Soest  
DEUTSCHLAND

---

## Contenu

---

<b>1. Informations relatives à la marque commerciale.....</b>	<b>31</b>
<b>2. Utilisation conforme .....</b>	<b>32</b>
<b>3. Contenu de la livraison.....</b>	<b>33</b>
<b>4. Éléments de commande .....</b>	<b>34</b>
<b>5. Caractéristiques techniques .....</b>	<b>35</b>
<b>6. Consignes de sécurité .....</b>	<b>36</b>
6.1 Environnement de fonctionnement.....	41
<b>7. Droits d’auteur .....</b>	<b>42</b>
<b>8. Avant la mise en service .....</b>	<b>42</b>
8.1 Chargement de la batterie .....	42
<b>9. Utilisation/Fonctionnement .....</b>	<b>44</b>
9.1 Vue d’ensemble des fonctions des touches.....	44
9.2 Jumelage avec un appareil en Bluetooth® .....	45
9.2.1 Connecter l’enceinte à un autre appareil Bluetooth® .....	46
9.2.2 Connexion automatique à la mise en marche.....	47
9.3 Mode de fonctionnement TWS.....	47
9.3.1 Activer le mode TWS.....	47
9.3.2 Désactiver le mode TWS.....	48

9.4 Mode de fonctionnement AUX-IN .....	48
<b>10. Dépannage .....</b>	<b>50</b>
<b>11. Nettoyage.....</b>	<b>51</b>
<b>12. Entreposage en cas de non-utilisation.....</b>	<b>51</b>
<b>13. Directives environnementales et indications concernant l'élimination des déchets .....</b>	<b>52</b>
<b>14. Remarques relatives à la conformité .....</b>	<b>53</b>
<b>15. Remarques concernant la garantie et le service après-vente .....</b>	<b>54</b>



## **Félicitations !**

Grâce à l'achat de votre enceinte Bluetooth SilverCrest SLM 10 C1, vous avez fait le choix d'un produit de haute qualité.

Avant la première mise en service, familiarisez-vous avec l'enceinte en lisant attentivement le présent mode d'emploi. Veuillez notamment respecter les consignes de sécurité et n'utiliser l'enceinte que dans les domaines d'application décrits et indiqués dans le présent mode d'emploi.

Veuillez conserver le présent mode d'emploi. Veuillez également transmettre tous les documents en cas de transfert de l'enceinte à un tiers. Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit.

Cette enceinte respecte toutes les normes et directives présentes dans le certificat de conformité européenne. Le fabricant décline toute responsabilité quant à tout dommage ou problème pouvant résulter de la transformation arbitraire de l'appareil. Utilisez uniquement les accessoires spécifiés par le fabricant. Veuillez respecter les réglementations et la législation en vigueur dans le pays d'utilisation.

## **1. Informations relatives à la marque commerciale**

---

La marque verbale et les logos Bluetooth® sont des marques commerciales déposées de Bluetooth SIG, Inc. (Special Interest Group). Toute utilisation de ces marques par TARGA GmbH s'effectue sous licence.

La marque déposée SilverCrest et la marque commerciale SilverCrest sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

USB est une marque commerciale déposée d'USB Implementers Forum, Inc.

D'autres noms et produits peuvent correspondre à la marque de fabrique ou marque commerciale déposée des propriétaires respectifs.

## **2. Utilisation conforme**

---

Cet appareil est un produit électronique grand public de divertissement permettant d'écouter de la musique. Le contenu audio peut être transmis par Bluetooth® ou à l'aide d'un câble à prise jack 3,5 mm (AUX IN). En achetant une deuxième enceinte du même type (SLM 10 C1), il est possible de jumeler les deux enceintes et de les utiliser comme système stéréo. L'enceinte ne doit être utilisée qu'à titre privé et non à des fins industrielles et commerciales. L'appareil ne doit en aucun cas être utilisé dans des régions climatiques tropicales. Le fabricant décline toute responsabilité quant à tout dommage ou problème pouvant résulter de la transformation arbitraire de l'appareil. Veuillez respecter les réglementations et la législation en vigueur dans le pays d'utilisation.

### 3. Contenu de la livraison

Retirez l'appareil et tous les accessoires de leur emballage. Enlevez tous les matériaux d'emballage et vérifiez que toutes les pièces sont présentes dans leur intégralité et ne sont pas endommagées. En cas de livraison incomplète ou détériorée, veuillez vous adresser au fabricant.









A	Enceinte Bluetooth SilverCrest SLM 10 C1
B	Câble de charge (USB-A à Micro USB)
C	Prise jack de 3,5 mm
D	Le présent mode d'emploi (image avec symbole)
E	Guide de démarrage rapide (image avec symbole)


## 4. Éléments de commande

---

Le présent mode d'emploi est doté d'une enveloppe pliable. Une illustration numérotée de l'enceinte est reproduite sur la face interne de l'enveloppe. Les chiffres désignent les éléments suivants :

- 1 Touche  (Marche/Arrêt)
- 2 Touche  (Augmenter le volume/Titre suivant)
- 3 Touche  (Baisser le volume/Titre précédent)
- 4 Touche  (Lecture/Pause)
- 5 Touche  (Bluetooth®)
- 6 Touche  (TWS)
- 7 Prise de charge Micro USB
- 8 AUX-IN (prise jack de 3,5 mm)
- 9 Cache
- 10 Dragonne
- 11 DEL TWS
- 12 DEL de fonctionnement/charge

## 5. Caractéristiques techniques

Tension/Courant de fonctionnement	5 V  / 2 A
Batterie :	3,7 V/4000 mAh/14,8 Wh
Puissance de sortie :	1 x 10 watts RMS
Spécification Bluetooth® :	V5.0
Profils pris en charge :	A2DP/AVRCP
Puissance d'émission Bluetooth® :	max. 10 dBm
Bande de fréquences Bluetooth® :	2,402 - 2,480 GHz, bande ISM 2,4 GHz
Portée Bluetooth® :	env. 10 mètres
Temps de charge :	env. 4 heures
Lecture de musique :	jusqu'à 22 heures à volume moyen
Dimensions :	env. 85 x 102 mm
Poids :	env. 345 g
Indice de protection	IPX6
Environnement de fonctionnement :	0 °C à +45 °C, humidité relative max. : 85 %
Température de conservation :	0 °C à +60 °C

Les caractéristiques techniques ainsi que la conception peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

## 6. Consignes de sécurité

---

Préalablement à la première utilisation de l'enceinte, lisez attentivement les instructions suivantes et respectez tous les avertissements, même si la manipulation d'appareils électroniques vous est familière. Conservez ce mode d'emploi soigneusement en vue d'une consultation ultérieure.

### Symboles et avertissements utilisés et leur signification



**DANGER !** Cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque élevé pouvant, s'il n'est pas évité, causer la mort ou des blessures graves.



**AVERTISSEMENT !** Cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque modéré pouvant, s'il n'est pas évité, causer la mort ou des blessures graves.



**PRUDENCE !** Cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque faible pouvant, s'il n'est pas évité, causer des blessures légères ou modérées.



**ATTENTION !** Cette mention d'avertissement identifie des consignes importantes pour la prévention des dommages matériels.



Ce symbole attire l'attention sur des informations complémentaires sur le sujet.



Tension continue

**IPX6**

Indice de protection **IPX6** : protection contre les projections d'eau avec le cache fermé (9).



Ce symbole indique qu'il est obligatoire de consulter le mode d'emploi avant l'utilisation.

**ATTENTION ! Interface radio**

Éteignez l'enceinte si vous vous trouvez dans un avion, un hôpital, une salle d'opération ou à proximité d'un système électronique médical. Les ondes radio émises risquent d'entraver le bon fonctionnement des appareils sensibles. Maintenez l'enceinte à au moins 20 cm de distance d'un pacemaker ou d'un défibrillateur implanté. Dans le cas contraire, les ondes radio peuvent nuire au bon fonctionnement du pacemaker. Les ondes radio émises peuvent provoquer des bruits parasites dans les appareils auditifs. Lorsque les composants radio sont allumés, ne placez pas l'enceinte à proximité de gaz inflammables ou d'un environnement à risque d'explosion (par ex. un atelier de peinture), car les ondes radio émises peuvent provoquer une explosion ou un incendie. La portée des ondes radio varie en fonction des conditions ambiantes et environnementales. En cas de transmission de données via une connexion sans fil, des tiers non autorisés peuvent également capter les données. TARGA GmbH n'est pas responsable des interférences radio ou télévision causées par des modifications non autorisées effectuées sur cet appareil. En outre, TARGA décline toute responsabilité en cas de remplacement ou d'échange de câbles de raccordement et d'appareils non spécifiés par TARGA GmbH. L'utilisateur est seul responsable de la

réparation des dysfonctionnements causés par ce type de modification non autorisée ainsi que du remplacement ou de l'échange des appareils.



**AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion !**

L'enceinte ne doit pas être jetée au feu, ceci pouvant provoquer l'explosion de la batterie intégrée.



**AVERTISSEMENT !** Veillez à :

- éviter de placer l'enceinte à proximité de flammes (p. ex. bougies allumées) ;
- éviter toute pénétration de corps étrangers ;
- éviter toute exposition de l'enceinte à des variations de température excessives, ceci pouvant provoquer une condensation de l'humidité et des courts-circuits électriques ; en cas d'exposition malgré tout à de fortes variations de température, attendre (env. 2 heures) avant la mise en service, jusqu'à ce que l'enceinte ait atteint la température ambiante ;
- ne pas recouvrir l'enceinte pendant le processus de charge, car cela risque de la faire chauffer.
- disposer les câbles de manière à ce que personne ne puisse trébucher ou marcher dessus, sous peine de provoquer des blessures.



**ATTENTION !** Veillez à :

- éviter toute exposition de l'enceinte à des sources de chaleur directes (p. ex. radiateurs) ;
- éviter toute exposition directe de l'enceinte à la lumière du soleil ou à une forte lumière artificielle ;
- éviter tout contact avec des liquides agressifs ; Lorsque vous utilisez l'enceinte près de l'eau, assurez-vous qu'aucun câble n'est connecté et que le cache (9) est correctement fermé. Ne placez pas de récipients remplis de liquide, tels que des vases ou boissons, sur ou à côté de l'enceinte.
- éviter toute proximité immédiate de champs magnétiques avec l'enceinte (p. ex. enceintes) ;
- éviter toute exposition de l'enceinte à des chocs et vibrations excessifs ;
- toujours saisir le câble d'alimentation au niveau du connecteur, et à ne jamais tirer sur le câble lui-même. Ne placez pas de meubles ou d'autres objets lourds sur les câbles, et veillez à ce que ceux-ci ne soient pas pliés, en particulier au niveau du connecteur et des prises de raccordement. Ne faites jamais de nœud dans un câble, et ne le reliez pas à d'autres câbles.



**AVERTISSEMENT ! Risque de blessure dû à un volume élevé.**

L'écoute prolongée de musique à un volume élevé peut endommager l'audition de l'utilisateur.

Afin d'éviter de tels dommages, mettez la musique à un volume agréable.



**AVERTISSEMENT ! Sécurité des personnes**

Cette enceinte peut être utilisée par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes présentant des capacités mentales, sensorielles ou physiques réduites ou ne disposant pas de l'expérience ou des connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient encadrés ou aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'enceinte. Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. **Tenez également les films d'emballage hors de portée des enfants. L'emballage n'est pas un jouet.**



**DANGER ! Risque d'étouffement !**



**AVERTISSEMENT ! Entretien/nettoyage**

Des réparations s'imposent en cas d'endommagement de l'enceinte, par ex. au niveau de son boîtier, de pénétration de liquides ou d'objets à

l'intérieur de l'appareil, ou suite à une exposition à la pluie ou à l'humidité. Pour éviter les dégâts liés à l'humidité, assurez-vous de bien fermer le cache (9) lors du nettoyage de l'appareil. Des réparations sont également nécessaires en cas de fonctionnement imparfait ou suite à une chute. En cas d'anomalie (fumée, bruits ou odeurs inhabituels), éteignez immédiatement l'enceinte et débranchez tous les câbles raccordés. N'utilisez plus l'enceinte tant qu'un technicien n'a pas effectué de vérification. Les réparations ne peuvent être effectuées que par des techniciens qualifiés. Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon propre et sec ; n'utilisez jamais de liquides agressifs. N'ouvrez jamais le boîtier de l'enceinte car celui-ci ne contient aucune pièce à entretenir. En outre, ceci annulerait vos droits à la garantie.

## **6.1 Environnement de fonctionnement**

L'enceinte peut être utilisée en extérieur et ne subira pas de dommages en cas de projections d'eau, à condition toutefois que le cache obstrue la prise (9). Ne chargez l'appareil que dans un environnement sec.

## 7. Droits d'auteur

---

Tous les contenus du présent mode d'emploi sont soumis aux droits d'auteur et sont mis à disposition du lecteur exclusivement à titre d'information. Toute copie ou reproduction des données et informations sans l'accord explicite et écrit de l'auteur est interdite. Cette disposition s'applique également en cas d'utilisation commerciale des contenus et données. Le texte et les illustrations sont conformes à l'état de la technique lors de l'impression. Sous réserve de modifications.

## 8. Avant la mise en service

---

Le cas échéant, retirez le film de protection du pied de l'appareil.

### 8.1 Chargement de la batterie



**ATTENTION !** Chargez la batterie uniquement avec un adaptateur secteur USB approprié, avec une tension de sortie de 5 V et un courant de sortie d'au moins 2 A. L'adaptateur secteur USB n'est pas fourni. Utilisez uniquement le câble de charge (B) fourni. N'utilisez jamais de port USB sur un PC ou un ordinateur portable pour recharger la batterie.

La batterie ne doit être chargée que dans un environnement sec, car, quand le cache (9) est ouvert, la protection contre les projections d'eau n'est pas garantie.

Avant d'utiliser l'enceinte pour la première fois, la batterie intégrée doit être complètement chargée. Veuillez procéder de la manière suivante :

---

- Ouvrez le cache (9) à l'arrière de l'enceinte.
- Branchez la fiche USB A du câble de charge (B) sur un adaptateur secteur USB approprié.
- Branchez le connecteur Micro USB du câble de charge (B) sur la prise de charge Micro USB (7) de l'enceinte. Pendant le chargement, le voyant DEL de fonctionnement/charge (12) émet une lumière orange et une fois le chargement terminé, il émet une lumière verte.
- Une fois la charge terminée, débranchez le câble de charge (B) de l'enceinte et refermez le cache (9).







Un niveau de batterie faible sera signalé comme suit :



Une série de bips retentit et le voyant DEL de fonctionnement/charge (12) émet brièvement une lumière rouge. Le voyant DEL de fonctionnement/charge (12) indique ensuite à nouveau le mode de fonctionnement en cours.

Cette opération se répète à des intervalles de temps de plus en plus courts jusqu'à ce que la batterie soit totalement déchargée. Ensuite, l'enceinte s'éteindra automatiquement.

## 9. Utilisation/Fonctionnement

### 9.1 Vue d'ensemble des fonctions des touches

Touche	Fonction
	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <b>Mettre en marche</b> : effectuez une pression brève</li> <li>➤ <b>Arrêter</b> : maintenez la touche enfoncée pendant env. 3 secondes</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <b>Augmenter le volume</b> : effectuez une pression brève. Un bip retentit lorsque le volume maximum est atteint.</li> <li>➤ <b>Passer au titre suivant</b> : maintenez la touche enfoncée pendant env. 2 secondes</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <b>Baisser le volume</b> : effectuez une pression brève</li> <li>➤ <b>Recommencer la lecture du titre en cours depuis le début</b> : maintenez la touche enfoncée pendant env. 2 secondes</li> <li>➤ <b>Revenir au titre précédent</b> : lorsque la lecture du titre en cours recommence depuis le début, appuyez à nouveau sur la touche <b>-</b> (3) pendant environ 2 secondes.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <b>Lecture/Pause</b> : effectuez une pression brève</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <b>Activer le Bluetooth®</b> : effectuez une pression brève, un bip retentit</li> <li>➤ <b>Désactiver le Bluetooth®</b> : effectuez une pression brève ; un nouveau jumelage est possible immédiatement</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <b>Activer le mode TWS</b> : effectuez une pression brève</li> <li>➤ <b>Désactiver le mode TWS</b> : effectuez une pression brève</li> </ul>

## 9.2 Jumelage avec un appareil en Bluetooth®



Pendant le processus de jumelage, la prise AUX-IN (8) ne doit pas être utilisée.



Le nom d'appareil Bluetooth de l'enceinte est **SLM 10 C1**.  
Si un code PIN vous est demandé pendant le processus de jumelage, saisissez « 0000 ».

La connexion peut prendre plus ou moins de temps selon l'appareil utilisé.

- Configurez votre appareil Bluetooth®, p. ex. votre smartphone, de manière à ce qu'il recherche les appareils en Bluetooth® disponibles à proximité. Veuillez vous reporter au mode d'emploi de votre appareil Bluetooth®.
- Allumez l'enceinte en effectuant une brève pression sur la touche **O** (1). Une série de bips retentit, puis le voyant DEL de

fonctionnement/charge (12) clignote en bleu. Le mode de jumelage est à présent actif.

- Dans la liste des appareils trouvés, sélectionnez l'appareil **SLM 10 C1** pour jumeler les deux appareils. Une série de bips retentit et le voyant DEL de fonctionnement/charge (12) émet une lumière bleue une fois la connexion établie.
- Lancez à présent la lecture sur votre appareil Bluetooth®. La lecture s'effectue via l'enceinte connectée. La DEL de fonctionnement/charge (12) clignote lentement en bleu.
- Pour interrompre la connexion Bluetooth®, désactivez l'enceinte en maintenant la touche **O** (1) enfoncée pendant environ 3 secondes. Une série de bips retentit et le voyant DEL de fonctionnement/charge (12) s'éteint.

### ***9.2.1 Connecter l'enceinte à un autre appareil Bluetooth®***

Pour connecter l'enceinte actuellement connectée à un autre appareil Bluetooth®, vous devez d'abord désactiver la connexion existante en appuyant sur le bouton **✂** (5). Vous pouvez également désactiver la fonctionnalité Bluetooth depuis l'appareil Bluetooth® actuellement connecté.

Un bip retentit et le voyant LED de fonctionnement/charge (12) clignote rapidement en bleu. Le mode de jumelage est à présent actif et l'enceinte peut être connectée à un autre appareil Bluetooth®.



Si aucune connexion n'est établie dans les 30 minutes environ, l'enceinte s'éteint automatiquement. Dans ce cas, le processus doit être relancé.





L'enceinte s'éteint automatiquement au bout d'env. 30 minutes si aucun signal n'est reçu en mode Bluetooth pendant cette durée.

### ***9.2.2 Connexion automatique à la mise en marche***

Lorsque vous mettez l'enceinte en marche, elle se connecte automatiquement au dernier appareil en Bluetooth® jumelé.

Si ce n'est pas le cas, vous devez la connecter manuellement. Veuillez vous reporter au mode d'emploi de votre appareil Bluetooth®.

## **9.3 Mode de fonctionnement TWS**

En achetant une deuxième enceinte du même type (SLM 10 C1), il est possible de jumeler les deux enceintes et de les utiliser comme système stéréo. Pour acheter une deuxième enceinte, rendez-vous sur le site Internet de Lidl, [www.lidl.de/de/onlineshop](http://www.lidl.de/de/onlineshop).





**TWS** : « **T**ru **W**ireless **S**tereo » >>> véritable système stéréo sans fil.

Cette fonction permet de jumeler deux enceintes.

L'enceinte gauche fait office d'enceinte principale connectée à un appareil Bluetooth®. Il transmet les signaux audio reçus à la deuxième enceinte (droite).

### ***9.3.1 Activer le mode TWS***

- Allumez l'enceinte qui doit faire office d'enceinte principale. Établissez la connexion Bluetooth® au smartphone avec cette enceinte.




- Allumez maintenant la deuxième enceinte.
- Appuyez sur la touche  (6) de l'enceinte principale. Un bip retentit et le voyant DEL TWS (11) clignote rapidement en vert pendant environ 30 secondes, ce qui signale le mode jumelage TWS.
- Durant ce laps de temps, appuyez sur la touche  (6) de la deuxième enceinte. Un bip retentit et le voyant DEL TWS (11) clignote rapidement en vert pendant environ 30 secondes, ce qui signale le mode jumelage TWS.




Le jumelage TWS peut seulement avoir lieu lorsque le mode jumelage TWS est activé sur les deux enceintes.


- Un signal sonore retentit pour indiquer que le jumelage a réussi. Le mode TWS est à présent actif. La lecture s'effectue maintenant via les deux enceintes.
- Sur les deux enceintes, la DEL de fonctionnement/charge (12) clignote lentement en bleu et toutes les 5 secondes environ, le voyant DEL TWS (11) clignote deux fois en vert.



Les deux enceintes s'éteignent automatiquement au bout de 30 minutes environ si aucune connexion n'est établie dans ce laps de temps. Après avoir rallumé les enceintes, le processus de jumelage doit être relancé. Les touches  (4),  (3) et  (2) qui commandent la lecture fonctionnent sur les deux enceintes.

### **9.3.2 Désactiver le mode TWS**

- Appuyez brièvement sur la touche  (6) de l'une des enceintes pour désactiver le mode TWS. Après un bip, le voyant LED TWS (11) s'éteint sur les deux enceintes.

- La lecture continue à présent sur l'enceinte principale uniquement.
- Vous pouvez réactiver le mode TWS en appuyant brièvement sur la touche  (6) de chaque enceinte afin de redémarrer le mode jumelage TWS.

## 9.4 Mode de fonctionnement AUX-IN



Vous pouvez écouter de la musique à partir d'un appareil audio portable branché sur le câble 3,5 mm (C).




Pour le mode AUX-IN, utilisez le câble de prise 3,5 mm fourni (C).

Lorsqu'une prise jack de 3,5 mm est branchée dans la prise AUX-IN (8) de l'enceinte alors que l'appareil est déjà allumé, l'enceinte bascule automatiquement sur l'entrée AUX-IN. Si une connexion Bluetooth® est active, elle est interrompue à ce moment-là, et la lecture s'effectue via l'entrée AUX IN.



En mode AUX-IN, il est impossible d'avancer ou de reculer d'un titre à l'aide des boutons  (3) et  (2).

- Allumez l'enceinte en effectuant une brève pression sur la touche  (1). Une série de bips retentit et le voyant LED de fonctionnement/charge (12) émet une lumière bleue. Ouvrez le cache (9).
- Connectez l'appareil audio à la prise AUX-IN de l'enceinte. Utilisez le câble de 3,5 mm fourni (C) fourni.
- Lancez à présent la lecture sur votre appareil audio. Assurez-vous que le volume est réglé à un niveau bas.

- Réglez ensuite le volume de l'enceinte sur le niveau souhaité à l'aide des touches **-** (3) et **+** (2). La touche **▶||** (4) permet d'activer la fonction Muet.
- Une fois l'utilisation du mode AUX-IN terminée, retirez le câble de 3,5 mm (C) de la prise AUX-IN (8).
- Fermez le cache (9).



Lorsque vous utilisez le connecteur AUX-IN, n'utilisez pas l'appareil près de l'eau, car, quand le cache (9) est ouvert, la protection contre les projections d'eau n'est pas garantie.

## 10. Dépannage

---

### **L'enceinte ne s'allume pas.**

- La batterie de l'enceinte est déchargée. Chargez la batterie avec un adaptateur secteur USB approprié.

### **L'appariement avec un appareil Bluetooth® compatible ne fonctionne pas**

- Vérifiez si l'enceinte est allumée. Si ce n'est pas le cas, allumez-la.
- Vérifiez la distance entre l'enceinte et l'appareil Bluetooth®. Celle-ci ne doit pas dépasser 10 mètres. Les obstacles et les appareils électroniques peuvent avoir un effet négatif sur la portée de réception. Si nécessaire, réduisez la distance entre les appareils.
- Vérifiez que la fonction Bluetooth® est activée sur l'appareil Bluetooth®. Activez la fonction Bluetooth® si besoin.
- Le cas échéant, retirez un câble 3,5 mm enfiché dans la prise AUX-IN (8) car la fonction Bluetooth® est interrompue lorsqu'un câble est connecté.

- Assurez-vous qu'aucune connexion antérieure avec un autre appareil Bluetooth® n'est encore active. Si c'est le cas, désactivez la connexion et reconnectez-vous à la source sonore souhaitée.

### **Aucun son**

- Augmentez le volume de l'enceinte. En mode AUX-IN, augmenter le volume de votre lecteur peut également résoudre le problème.

### **Vous remarquez des fonctionnalités limitées**

- Ce problème peut être dû au fait que votre appareil Bluetooth® utilise une version obsolète du logiciel. Dans ce cas, essayez de mettre à jour la version du logiciel. Veuillez vous reporter au mode d'emploi de votre appareil Bluetooth®.

## **11. Nettoyage**

---

- Veillez à protéger l'enceinte ou la prise de raccordement contre l'humidité. Pendant le nettoyage, maintenez le cache (9) fermé.
- Nettoyez l'enceinte uniquement avec un chiffon doux légèrement humide.
- N'utilisez pas d'agents nettoyants corrosifs, abrasifs ou à base de solvant. Ces produits peuvent provoquer des dommages irréparables sur les surfaces de l'enceinte.

## **12. Entreposage en cas de non-utilisation**

---

Rangez l'enceinte dans un endroit sec et propre, à l'abri de la lumière directe du soleil. En cas de non-utilisation prolongée, rechargez la batterie intégrée de temps en temps afin de prolonger sa durée de vie.

### **13. Directives environnementales et indications concernant l'élimination des déchets**

---



Le symbole représentant une poubelle barrée est apposé sur le produit. Celui-ci est donc soumis à la directive européenne 2012/19/EU. Celle-ci stipule que tous les déchets d'équipements électriques et électroniques doivent être éliminés de manière séparée et via des points de collecte définis par l'État. Des renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès de la municipalité, des services d'élimination des déchets, ou du commerce ayant vendu l'appareil.

**La batterie intégrée ne peut pas être sortie pour la mise au rebut.**



L'élimination de l'emballage doit également respecter les directives environnementales. Les cartons peuvent être déposés dans les bacs de collecte de vieux papiers ou aux points de collecte publics en vue de leur recyclage. Les films et plastiques utilisés dans les emballages d'origine sont collectés par les entreprises de ramassage des déchets locales et éliminés de manière respectueuse de l'environnement.



Veillez prendre en compte l'identification des matériaux d'emballage lors du tri sélectif. Ils sont caractérisés par des abréviations (a) et des numéros (b) ayant la signification suivante :



1-7 : plastique / 20-22 : papier et carton / 80-98 : matériaux composites.

## 14. Remarques relatives à la conformité

---



Le présent appareil est conforme respectivement aux exigences fondamentales et aux autres dispositions pertinentes de la directive RED 2014/53/EU et de la directive RoHS 2011/65/EU.



Ce produit est conforme aux dispositions des directives nationales en vigueur de la République de Serbie.

Le document intégral de la déclaration de conformité UE est disponible au téléchargement sous le lien suivant :

[https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/353532\\_2007.pdf](https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/353532_2007.pdf)

## **15. Remarques concernant la garantie et le service après-vente**

---

### **Garantie de TARGA GmbH**



La garantie accordée sur ce produit est de trois ans à partir de la date d'achat. Merci de conserver le ticket de caisse d'origine comme preuve d'achat. Avant de mettre votre produit en service, merci de lire la documentation jointe. Si un problème survient qui ne peut être résolu de cette manière, merci de vous adresser à notre assistance téléphonique. Pour toute demande, ayez la référence de l'article et si disponible, le numéro de série, à portée de main. S'il est impossible d'apporter une solution par téléphone, notre assistance téléphonique organisera une intervention technique en fonction de l'origine de la panne. Pendant la période de garantie, si un défaut matériel ou de fabrication est constaté, le produit sera soit réparé, soit remplacé, le choix restant à notre discrétion. La réparation ou le remplacement du produit ne prolonge pas d'autant la période de garantie. Les consommables comme les piles, les piles rechargeables et les ampoules sont exclus de la garantie.

Vos droits légaux à la garantie envers le vendeur ne sont ni affectés, ni limités par la présente garantie.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

---



### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles

pendant la durée de la garantie du produit.

---



**Service**



Téléphone : 0800 919270

E-Mail : targa@lidl.fr

**IAN: 353532\_2007**



**Fabricant**

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

ALLEMAGNE

**Garantie de TARGA GmbH**



La garantie accordée sur ce produit est de trois ans à partir de la date d'achat. Merci de conserver le ticket de caisse d'origine comme preuve d'achat. Avant de mettre votre produit en service, merci de lire la documentation jointe. Si un problème survient qui ne peut être résolu de cette manière, merci de vous adresser à notre assistance téléphonique. Pour toute demande, ayez la référence de l'article et si disponible, le numéro de série, à portée de main. S'il est impossible d'apporter une solution par téléphone, notre assistance téléphonique organisera une intervention technique en fonction de l'origine de la panne. Pendant la période de garantie, si un défaut matériel ou de fabrication est constaté, le produit sera soit réparé, soit remplacé, le choix restant à notre discrétion. La réparation ou le remplacement du produit ne prolonge pas d'autant la période de garantie. Les consommables comme les piles, les piles rechargeables et les ampoules sont exclus de la garantie.

Vos droits légaux vis-à-vis du vendeur ne sont ni affectés ni limités par cette garantie.



## Service



Téléphone : 070 270 171

E-Mail : targa@lidl.be



Téléphone : +32 70 270 171

E-Mail : targa@lidl.be



Téléphone : 0842 665 566

E-Mail : targa@lidl.ch

**IAN: 353532\_2007**



## Fabricant

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

ALLEMAGNE

## Indice

---

<b>1. Informativa sui marchi .....</b>	<b>63</b>
<b>2. Destinazione d'uso .....</b>	<b>63</b>
<b>3. Dotazione.....</b>	<b>64</b>
<b>4. Comandi.....</b>	<b>65</b>
<b>5. Specifiche tecniche.....</b>	<b>66</b>
<b>6. Avvertenze di sicurezza .....</b>	<b>67</b>
6.1 Ambiente operativo .....	72
<b>7. Copyright .....</b>	<b>72</b>
<b>8. Prima dell'utilizzo .....</b>	<b>73</b>
8.1 Caricamento della batteria .....	73
<b>9. Uso/funzionamento .....</b>	<b>75</b>
9.1 Panoramica delle funzioni dei tasti.....	75
9.2 Accoppiamento a un dispositivo Bluetooth® .....	76
9.2.1 Collegamento dell'altoparlante a un altro dispositivo Bluetooth® .....	76
9.2.2 Connessione automatica all'accensione .....	78
9.3 Modalità di funzionamento TWS .....	78
9.3.1 Attivazione della modalità TWS.....	78

---

9.3.2 Disattivazione della modalità TWS .....	78
9.4 Modalità di funzionamento AUX-IN.....	79
<b>10. Risoluzione di problemi .....</b>	<b>81</b>
<b>11. Pulizia .....</b>	<b>82</b>
<b>12. Conservazione in caso di inutilizzo prolungato.....</b>	<b>82</b>
<b>13. Indicazioni ambientali e misure di smaltimento .....</b>	<b>83</b>
<b>14. Dichiarazione di conformità .....</b>	<b>84</b>
<b>15. Indicazioni sulla garanzia e assistenza.....</b>	<b>85</b>

## **Congratulazioni!**

Con l'acquisto dell'altoparlante Bluetooth SilverCrest SLM 10 C1 avete scelto un prodotto di alta qualità.

Prima di utilizzare l'altoparlante per la prima volta è necessario leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Prestare particolare attenzione alle avvertenze di sicurezza e utilizzare l'altoparlante esclusivamente secondo quanto descritto nelle presenti istruzioni, rispettandone la destinazione d'uso indicata.

Conservare accuratamente il presente manuale di istruzioni. In caso di cessione dell'altoparlante a terzi è necessario consegnare anche tutta la relativa documentazione. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante del dispositivo.

L'altoparlante soddisfa tutte le norme e le linee guida indicate nella Dichiarazione di conformità UE. Il produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni o guasti derivanti da interventi arbitrari eseguiti sul dispositivo. Utilizzare unicamente gli accessori indicati dal produttore. Osservare le normative nazionali e/o le leggi vigenti del paese di utilizzo.



## **1. Informativa sui marchi**

---

Il marchio denominativo Bluetooth® e i relativi loghi sono marchi registrati di Bluetooth SIG, Inc. (Special Interest Group). Ogni utilizzo di tali marchi da parte di TARGA GmbH è concesso in licenza.

Il marchio SilverCrest e il marchio commerciale SilverCrest sono di proprietà dei rispettivi titolari.

USB è un marchio registrato di USB Implementers Forum, Inc.

Altri nomi e prodotti indicati possono essere marchi e/o marchi registrati dei rispettivi proprietari.

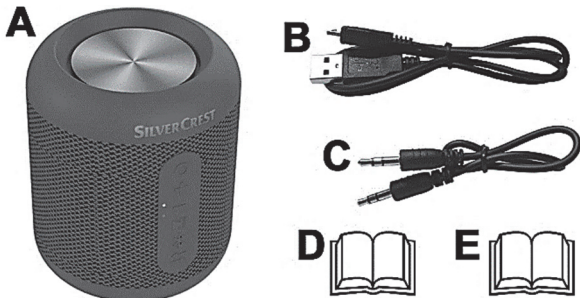
## **2. Destinazione d'uso**

---

Il presente prodotto è un dispositivo elettronico di consumo ed è stato progettato per la riproduzione di musica. Il materiale audio può essere riprodotto via Bluetooth® o tramite un cavo jack da 3,5 mm (AUX IN). Con l'acquisto di un secondo altoparlante dello stesso tipo (SLM 10 C1), è possibile abbinare entrambi gli altoparlanti e utilizzarli come sistema di altoparlanti stereo. Utilizzare l'altoparlante esclusivamente a scopo privato e non per fini industriali o commerciali. L'utilizzo è inoltre vietato nelle regioni caratterizzate da climi tropicali. Il produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni o guasti derivanti da interventi arbitrari eseguiti sul dispositivo. Osservare le normative nazionali e/o le leggi vigenti del relativo paese di utilizzo.

### 3. Dotazione

Estrarre dalla confezione l'apparecchio e tutti gli accessori. Rimuovere i materiali di imballaggio e verificare che tutti i componenti siano completi e intatti. Nel caso in cui la consegna risulti incompleta o presenti dei danni, contattare il produttore.









A	Altoparlante Bluetooth SilverCrest SLM 10 C1
B	Cavo di ricarica (da USB-A a Micro USB)
C	Cavo jack da 3,5 mm
D	Istruzioni per l'uso (simbolo libro)
E	Guida breve all'uso (simbolo libro)

---

## 4. Comandi

---

Queste istruzioni sono dotate di una copertina apribile. All'interno della copertina è presente un'illustrazione dell'altoparlante con alcune cifre. La numerazione corrisponde ai seguenti elementi:

- 1  -Tasto (accensione/spengimento)
- 2  -Tasto (aumenta il volume/traccia successiva)
- 3  -Tasto (diminuisce il volume/traccia precedente)
- 4  -Tasto (riproduzione/pausa)
- 5  -Tasto (Bluetooth®)
- 6  -Tasto (TWS)
- 7 Presa di ricarica micro-USB
- 8 AUX-IN (jack da 3,5 mm)
- 9 Coperchio
- 10 Cinturino da polso
- 11 LED TWS
- 12 LED di funzionamento/ricarica

## 5. Specifiche tecniche

Tensione/corrente di esercizio:	5 V  /2 A
Batteria:	3,7 V/4000 mAh/14,8 Wh
Potenza in uscita:	1 x 10 watt RMS
Specifiche Bluetooth®:	V5.0
Profili supportati:	A2DP / AVRCP
Potenza di trasmissione Bluetooth®:	max. 10 dBm
Banda di frequenza Bluetooth®:	2,402 - 2,480 GHz, banda ISM 2,4G
Portata Bluetooth®:	circa 10 metri
Tempo di ricarica:	circa 4 ore
Riproduzione di musica:	fino a 22 ore con volume medio
Dimensioni:	circa Ø 85 x 102 mm
Peso:	circa 345 g
Tipo di protezione	IPX6
Ambiente operativo:	da 0 °C fino a +45 °C; max. 85% umidità rel.
Temperatura di stoccaggio:	da 0 °C a +60 °C

Eventuali modifiche alle specifiche tecniche e al design possono essere apportate senza preavviso.

## 6. Avvertenze di sicurezza

Prima di utilizzare l'altoparlante per la prima volta, leggere attentamente le seguenti istruzioni e osservare tutte le avvertenze, anche se si ha già dimestichezza con i dispositivi elettronici. Conservare con cura le presenti istruzioni per eventuali consultazioni future.

### Avvertenze e simboli utilizzati e il loro significato



**PERICOLO!** Questa parola di segnalazione indica un pericolo con un livello di rischio elevato che, se non viene evitato, può provocare il decesso o lesioni gravi.



**AVVERTENZA!** Questa parola di segnalazione indica un pericolo con un livello di rischio medio che, se non viene evitato, può provocare il decesso o lesioni gravi.



**PRUDENZA!** Questa parola di segnalazione indica un pericolo con un livello di rischio basso che, se non viene evitato, può causare lesioni medie o lievi.



**ATTENZIONE!** Questa parola di segnalazione identifica istruzioni importanti per la protezione da danni materiali.



Questo simbolo indica ulteriori note informative sull'argomento.



Tensione continua

**IPX6**

Tipo di protezione **IPX6**: protezione contro forti getti d'acqua con il coperchio (9) chiuso.



Questo simbolo indica la necessità di attenersi/consultare le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto.



### **ATTENZIONE! Interfaccia radio**

L'altoparlante deve essere disattivato in caso di spostamenti in aereo, quando si è in ospedale o in una sala operatoria, oppure nei pressi di sistemi medici elettronici. L'emissione di segnali radio dal dispositivo può compromettere le funzionalità di eventuali apparecchiature sensibili. In presenza di pacemaker o di un defibrillatore impiantato, tenere l'altoparlante a una distanza di almeno 20 cm, in quanto l'emissione di segnali radio può compromettere le funzionalità di tali apparecchiature. I segnali radio trasmessi possono causare interferenze con gli apparecchi acustici. Non posizionare l'altoparlante con componenti radio attive in prossimità di gas infiammabili o in un'area a rischio di esplosioni (es. in un negozio di vernici), in quanto la trasmissione di tali segnali può provocare esplosioni o incendi. L'intervallo di frequenza dei segnali radio dipende dalle condizioni ambientali. In caso di trasferimento dati tramite collegamento wireless, la ricezione potrebbe avvenire anche per terze persone non autorizzate. TARGA GmbH declina ogni responsabilità per errori di connessione radio o di visualizzazione derivanti da modifiche non autorizzate al dispositivo. TARGA non si assume inoltre alcuna responsabilità in caso di utilizzo di ricambi o di utilizzo di cavi e dispositivi diversi non specificatamente approvati da TARGA GmbH. L'utente è da considerarsi come unico

---

responsabile dei problemi legati alle interferenze causate da modifiche al dispositivo non autorizzate e/o dalla sostituzione dell'apparecchio.



**AVVERTENZA! Pericolo di esplosione!**

Non gettare l'altoparlante nel fuoco; la batteria integrata potrebbe esplodere.



**AVVERTENZA!** Assicurarsi che:

- non vengano posizionate fiamme libere (ad es. candele accese) sopra o in prossimità dell'altoparlante;
- nel dispositivo non penetrino corpi estranei;
- l'altoparlante non venga esposto a brusche variazioni di temperatura, dal momento che ciò potrebbe provocare la formazione di condensa e quindi di umidità, entrambe potenziali cause di cortocircuiti elettrici; nel caso in cui l'altoparlante sia stato esposto a brusche variazioni di temperatura, attendere che esso abbia raggiunto la temperatura ambiente (dopo circa 2 ore) prima di rimetterlo in funzione;
- durante il processo di ricarica, l'altoparlante non sia coperto in quanto potrebbe surriscaldarsi;
- i cavi siano sistemati affinché non costituiscano un pericolo di inciampo, in quanto ciò può provocare lesioni.



**ATTENZIONE!** Assicurarsi che:

- l'altoparlante non sia esposto direttamente a fonti di calore (ad es. termosifoni);
- l'altoparlante non sia esposto alla luce solare diretta oppure a una forte sorgente luminosa artificiale;
- il dispositivo non entri in contatto con liquidi corrosivi. Quando si utilizza l'altoparlante vicino all'acqua, assicurarsi che nessun cavo sia collegato e che il coperchio (9) sia chiuso correttamente. Evitare di posizionare contenitori con liquidi, come vasi o bibite, sopra o in prossimità dell'altoparlante;
- l'altoparlante non si trovi nelle immediate vicinanze di campi magnetici (ad es. altoparlanti);
- l'altoparlante non sia sottoposto a forti scosse e vibrazioni;
- i cavi vengano scollegati impugnandoli sempre dalla spina e mai dal cavo stesso. Non posizionare mai mobili o altri oggetti pesanti sui cavi e fare attenzione che essi non vengano in alcun modo piegati, soprattutto in prossimità di spine o prese di alimentazione. Non annodare mai il cavo e non collegarlo ad altri cavi.



**AVVERTENZA! Pericolo di lesioni dovuto all'elevato volume.**

Ascoltare musica ad alto volume per lungo tempo può causare danni all'udito.

Per evitare danni all'udito, regolare il volume a un livello normale.



**AVVERTENZA! Sicurezza delle persone**

Il presente altoparlante può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali nonché da persone prive di sufficiente esperienza o conoscenza dello stesso a condizione che questi vengano sorvegliati o siano stati istruiti in merito all'utilizzo sicuro dell'altoparlante stesso e siano consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio. Non permettere ai bambini di giocare con l'altoparlante. Le operazioni di pulizia e di manutenzione spettanti all'utilizzatore non possono essere eseguite da bambini a meno che siano assistiti da un adulto. **Tenere fuori dalla portata dei bambini anche le pellicole da imballaggio. Il materiale da imballaggio non è un giocattolo.**

**PERICOLO! Pericolo di soffocamento!****AVVERTENZA! Manutenzione/pulizia**

Gli interventi di riparazione si rendono necessari se l'altoparlante subisce danni, come, ad esempio, nel caso in cui l'alloggiamento sia stato danneggiato, oggetti o liquidi siano penetrati all'interno del dispositivo o se questo sia stato esposto a pioggia o umidità. Per evitare danni da umidità, assicurarsi di chiudere correttamente il coperchio (9) quando si pulisce l'unità. Le riparazioni sono altrettanto necessarie in caso di malfunzionamento o di caduta del prodotto. Se si nota la

presenza di fumo, rumori o odori anomali, spegnere immediatamente l'altoparlante e staccare tutti i cavi collegati. In questi casi, non utilizzare l'altoparlante prima di averlo sottoposto a un controllo approfondito da parte del personale specializzato. Per gli interventi di riparazione, rivolgersi esclusivamente al personale competente autorizzato. Per la pulizia, servirsi di un panno pulito e asciutto evitando l'uso di liquidi corrosivi. Non aprire mai la cassa dell'altoparlante poiché non vi sono parti riparabili all'interno dell'altoparlante. L'apertura del dispositivo comporta inoltre il decadere del diritto di garanzia.

## **6.1 Ambiente operativo**

L'altoparlante è adatto all'uso esterno e, con il coperchio (9) chiuso delle prese, è protetto contro i getti d'acqua. Caricare il dispositivo solo in un ambiente asciutto.

## **7. Copyright**

---

I contenuti delle presenti istruzioni sono protetti da copyright e vengono forniti all'utente unicamente a scopo informativo. È rigorosamente vietato copiare o riprodurre i dati e le informazioni ivi contenute senza l'autorizzazione scritta ed esplicita dell'autore. Il divieto si applica anche in caso di utilizzo commerciale di tali informazioni e dati. Testi e illustrazioni si intendono aggiornati al momento della stampa. Con riserva di modifiche.

---

## 8. Prima dell'utilizzo

---

Rimuovere l'eventuale pellicola protettiva dalla base del dispositivo.

### 8.1 Caricamento della batteria



**ATTENZIONE!** Caricare la batteria solo con un alimentatore USB adatto con una tensione di uscita di 5 V e una corrente di uscita di almeno 2 A. L'alimentatore USB non è incluso nella dotazione. Per la carica, utilizzare esclusivamente il cavo di ricarica USB (B) fornito in dotazione. Non utilizzare mai una porta USB di un PC o notebook.

La batteria può essere caricata solo in un ambiente asciutto, poiché con coperchio (9) aperto il dispositivo non è più protetto contro i getti d'acqua.

Prima di utilizzare l'altoparlante per la prima volta, la batteria integrata deve essere completamente carica. Procedere come segue:

- Aprire il coperchio (9) sul retro dell'altoparlante.
- Collegare la spina USB-A del cavo di ricarica (B) a un alimentatore USB adatto.

Collegare il connettore Micro USB del cavo di ricarica (B) alla presa di ricarica Micro USB (7) dell'altoparlante. Durante la ricarica, il LED di funzionamento/ricarica (12) si illumina in arancione e, al termine della ricarica, si illumina in verde.

- Dopo il processo di ricarica, scollegare il cavo di ricarica (B) dall'altoparlante e chiudere il coperchio (9).



Un livello di batteria scarica verrà segnalato con

Viene emessa una sequenza di suoni e il LED di funzionamento/ricarica (12) si illumina brevemente in rosso. Successivamente il LED di funzionamento/ricarica (12) mostra di nuovo la modalità di funzionamento corrente.

Questo processo si ripete con intervalli sempre più corti fino all'esaurimento della batteria. Quindi l'altoparlante si spegne automaticamente.

## 9. Uso/funzionamento

### 9.1 Panoramica delle funzioni dei tasti

Tasto	Funzione tasto
	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <b>Accensione:</b> breve pressione del tasto</li> <li>➤ <b>Spegnimento:</b> tenere premuto per circa 3 secondi</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <b>Aumentare il volume:</b> breve pressione. Il volume massimo viene segnalato da un segnale acustico.</li> <li>➤ <b>Salta-traccia in avanti:</b> tenere premuto per circa 2 secondi</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <b>Abbassare il volume:</b> breve pressione del tasto</li> <li>➤ <b>Avvio della traccia corrente dall'inizio:</b> tenere premuto per circa 2 secondi</li> <li>➤ <b>Salta-traccia indietro:</b> quando si riavvia la traccia corrente, premere nuovamente il tasto <b>-</b> (3) per circa 2 secondi</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <b>Riproduzione/Pausa:</b> breve pressione del tasto</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <b>Attivazione del Bluetooth®:</b> breve pressione del tasto, viene emesso un segnale acustico</li> <li>➤ <b>Scollegamento della connessione Bluetooth®:</b> breve pressione del tasto/sarà immediatamente disponibile un nuovo accoppiamento</li> </ul>



- **Attivazione della modalità TWS:** breve pressione del tasto
- **Disattivazione della modalità TWS:** breve pressione del tasto

## 9.2 Accoppiamento a un dispositivo Bluetooth®



Durante il processo di accoppiamento, la presa AUX-IN (8) non deve essere utilizzata.




Il nome del dispositivo Bluetooth dell'altoparlante è **SLM 10 C1**.


Nel caso in cui venisse richiesto l'inserimento di un PIN durante il processo di accoppiamento, digitare "0000".

A seconda del dispositivo utilizzato, il completamento del collegamento può richiedere molto tempo.

- Impostare il dispositivo Bluetooth®, ad esempio il proprio smartphone, per cercare i dispositivi Bluetooth® disponibili nelle vicinanze. Consultare le istruzioni per l'uso del dispositivo Bluetooth®.
- Accendere l'altoparlante premendo brevemente il tasto **○** (1). Viene emessa una sequenza di suoni, quindi il LED di funzionamento/ricarica (12) lampeggia in blu. La modalità di accoppiamento è ora attiva.
- Dall'elenco dei dispositivi trovati, selezionare il dispositivo **SLM 10 C1** per abbinare i due dispositivi. Viene emessa una sequenza di suoni e il LED di funzionamento/ricarica (12) si illumina con luce blu una volta stabilita la connessione.

- Avviare la riproduzione sul dispositivo Bluetooth®. La riproduzione avviene tramite l'altoparlante collegato. Il LED di funzionamento/ricarica (12) lampeggia lentamente con una luce blu.
- Per interrompere la connessione Bluetooth®, spegnere l'altoparlante tenendo premuto il tasto  (1) per circa 3 secondi. Viene emessa una sequenza di suoni e il LED di funzionamento/ricarica (12) si spegne.

### ***9.2.1 Collegamento dell'altoparlante a un altro dispositivo Bluetooth®***

Per collegare l'altoparlante attualmente connesso a un altro dispositivo Bluetooth®, occorre innanzitutto disattivare la connessione esistente premendo il tasto  (5). In alternativa, è possibile disattivare la funzione Bluetooth sul dispositivo Bluetooth® attualmente connesso.

Viene emesso un segnale acustico e il LED di funzionamento/ricarica (12) lampeggia in blu in rapida successione. La modalità di accoppiamento è ora attiva e l'altoparlante può essere collegato a un altro dispositivo Bluetooth®.



Se non viene stabilita una connessione entro circa 30 minuti, l'altoparlante si spegne automaticamente. In questo caso, è necessario riavviare il processo.



L'altoparlante si spegne automaticamente dopo circa 30 minuti se non viene ricevuto alcun segnale in modalità Bluetooth durante questo lasso di tempo.

### **9.2.2 Connessione automatica all'accensione**

Quando è acceso, l'altoparlante si collega automaticamente all'ultimo dispositivo Bluetooth® connesso.

In caso contrario, occorre eseguire la connessione manualmente. Consultare le istruzioni per l'uso del dispositivo Bluetooth®.

### **9.3 Modalità di funzionamento TWS**

Con l'acquisto di un secondo altoparlante dello stesso tipo (SLM 10 C1), è possibile abbinare entrambi gli altoparlanti e utilizzarli come sistema di altoparlanti stereo. Un secondo altoparlante può essere acquistato dal sito [www.lidl.de/de/onlineshop](http://www.lidl.de/de/onlineshop).




**TWS:** "True Wireless Stereo" >>> stereo senza fili.


Questa funzione consente l'accoppiamento di due altoparlanti.

L'altoparlante sinistro funge da altoparlante principale collegato a un dispositivo Bluetooth®. Trasmette i segnali audio ricevuti al secondo altoparlante (destra).

#### **9.3.1 Attivazione della modalità TWS**

- Accendere l'altoparlante che deve fungere da altoparlante principale. Attivare la connessione Bluetooth® tra questo altoparlante e lo smartphone.
- Accendere quindi il secondo altoparlante.
- Premere il tasto  (6) sull'altoparlante principale. Viene emesso un segnale acustico e il LED TWS (11) lampeggia in verde in rapida successione per circa 30 secondi, segnalando la modalità di accoppiamento TWS.






- 
- Durante questo lasso di tempo, premere il tasto  (6) sul secondo altoparlante. Viene emesso un segnale acustico e il LED TWS (11) lampeggia in verde in rapida successione per circa 30 secondi, segnalando la modalità di accoppiamento TWS.





L'accoppiamento TWS viene eseguito solo se in entrambi gli altoparlanti è stata attivata la modalità accoppiamento TWS.

- Il completamento dell'accoppiamento viene segnalato da un segnale acustico. La modalità TWS è ora attiva. La riproduzione avviene ora da entrambi gli altoparlanti.
- In entrambi gli altoparlanti, il LED di funzionamento/ricarica (12) lampeggia lentamente con luce blu e ogni 5 secondi circa il LED TWS (11) lampeggia per due volte con luce verde.



I due altoparlanti si spengono automaticamente dopo circa 30 minuti se entro questo lasso di tempo non viene stabilita alcuna connessione. Dopo aver riacceso gli altoparlanti, è necessario riavviare il processo di accoppiamento. I tasti di riproduzione  (4),  (3) e  (2) funzionano su entrambi gli altoparlanti.

### ***9.3.2 Disattivazione della modalità TWS***

- Premere per pochi istanti il tasto  (6) su qualsiasi altoparlante per disabilitare la modalità TWS. Dopo un segnale acustico, il LED TWS (11) si spegne in entrambi gli altoparlanti.
- La riproduzione continua quindi soltanto sull'altoparlante principale.
- È possibile riattivare la modalità TWS premendo brevemente il tasto  (6) su entrambi gli altoparlanti: in questo modo viene riavviata la modalità di accoppiamento TWS.

## 9.4 Modalità di funzionamento AUX-IN

È possibile ascoltare la musica da un dispositivo audio portatile collegato al cavo jack da 3,5 mm (C).



Per la modalità AUX-IN, utilizzare il cavo jack da 3,5 mm in dotazione (C).

Dopo aver acceso il dispositivo e inserito un connettore jack da 3,5 mm nella presa AUX-IN (8) dell'altoparlante, questo passa automaticamente all'ingresso AUX-IN. A questo punto, viene interrotta una connessione Bluetooth® attiva e la riproduzione avviene tramite l'ingresso AUX-IN.



In modalità AUX-IN, non è possibile saltare da una traccia all'altra utilizzando i tasti **-** (3) e **+** (2).

- Accendere l'altoparlante premendo brevemente il tasto **⏻** (1). Viene emessa una sequenza di suoni e il LED di funzionamento/ricarica (12) si illumina con luce blu. Aprire il coperchio (9).
- Collegare il dispositivo audio alla presa AUX-IN dell'altoparlante. Utilizzare il cavo jack da 3,5 mm in dotazione (C).
- Avviare la riproduzione sul dispositivo audio. Assicurarsi che il volume sia impostato su un livello basso.
- Regolare quindi il volume dell'altoparlante al livello desiderato usando i tasti **-** (3) e **+** (2). Il tasto **⏸** (4) consente di interrompere la riproduzione.

- Al termine del funzionamento AUX-IN, rimuovere il cavo jack da 3,5 mm (C) dalla presa AUX-IN (8).
- Chiudere il coperchio (9).



Quando si utilizza il connettore AUX-IN, non utilizzare il dispositivo vicino all'acqua, poiché quando il coperchio (9) è aperto il dispositivo non è protetto dai getti d'acqua.

## 10. Risoluzione di problemi

---

### **L'altoparlante non si accende**

- La batteria dell'altoparlante è scarica. Caricare la batteria con un alimentatore USB adatto.

### **L'accoppiamento con un dispositivo Bluetooth® compatibile non funziona**

- Controllare se l'altoparlante è acceso. Se necessario, accenderlo.
- Controllare la distanza tra l'altoparlante e il dispositivo Bluetooth®. La distanza massima non può superare 10 metri. Ostacoli e dispositivi elettronici possono influire negativamente sulla portata della ricezione. Se necessario, ridurre la distanza tra i dispositivi.
- Verificare che la funzione Bluetooth® sia abilitata sul dispositivo audio Bluetooth®. All'occorrenza, attivare la funzione Bluetooth®.
- Se inserito, rimuovere il cavo jack da 3,5 mm dalla presa AUX-IN (8), in quanto interromperebbe la funzione Bluetooth®.
- Assicurarsi che una connessione precedentemente stabilita con un altro dispositivo Bluetooth® non sia più attiva. Se necessario, scollegare la connessione e stabilire una nuova connessione con la sorgente audio desiderata.

### **Audio assente**

- Alzare il volume dell'altoparlante. In modalità AUX-IN, anche l'aumento del volume sul dispositivo di riproduzione può risolvere il problema.

### **Si rilevano limitazioni nella funzionalità**

- Questo problema potrebbe essere correlato a una versione software obsoleta del dispositivo Bluetooth®. Se necessario, provare ad aggiornare la versione del software. Consultare le istruzioni per l'uso del dispositivo Bluetooth®.

## **11. Pulizia**

---

- L'altoparlante e la presa non possono stare a contatto con l'umidità. Durante la pulizia, tenere il coperchio (9) chiuso.
- Pulire l'altoparlante solo con un panno morbido leggermente umido.
- Non utilizzare detergenti corrosivi, abrasivi o a base di solventi. Le superfici dell'altoparlante potrebbero essere danneggiate in modo irreversibile.

## **12. Conservazione in caso di inutilizzo prolungato**

---

Conservare l'altoparlante in un luogo asciutto e pulito, lontano dalla luce solare diretta. In caso di inutilizzo prolungato, ricaricare di tanto in tanto la batteria integrata per prolungarne la durata.

## 13. Indicazioni ambientali e misure di smaltimento



Sul prodotto è riportato il simbolo di un cassonetto barrato: indica che il dispositivo è conforme alla direttiva 2012/19/EU. Tutti i dispositivi elettrici ed elettronici devono essere smaltiti, separatamente dai rifiuti domestici, presso gli appositi centri di raccolta predisposti dai singoli paesi. Ulteriori informazioni a riguardo sono reperibili presso le amministrazioni comunali, gli enti preposti a tale servizio o nel negozio dove si è acquistato il dispositivo.

**La batteria integrata non è estraibile per lo smaltimento.**



Riciclare correttamente anche il materiale dell'imballaggio. I materiali di cartone possono essere smaltiti presso gli appositi contenitori per carta oppure nei centri pubblici di raccolta predisposti al riciclaggio. Pellicole e imballaggi di plastica devono essere consegnati presso i punti di raccolta pubblici locali e smaltiti adeguatamente.



Durante la raccolta differenziata dei rifiuti, prestare attenzione al contrassegno dei materiali di imballaggio, contraddistinti dalle abbreviazioni (a) e dai numeri (b) con il seguente significato:



1-7: plastica / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

## 14. Dichiarazione di conformità

---



Il dispositivo è conforme ai requisiti fondamentali e alle altre norme rilevanti della direttiva 2014/53/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio e della direttiva RoHS 2011/65/EU.



**H005 21**

Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive nazionali vigenti della Repubblica di Serbia.

La dichiarazione di conformità EU completa può essere scaricata al link seguente:

[https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/353532\\_2007.pdf](https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/353532_2007.pdf)

---

## **15. Indicazioni sulla garanzia e assistenza**

---

### **Garanzia di TARGA GmbH**

con questo apparecchio riceve 3 anni di garanzia a partire dalla data di acquisto. Si prega di conservare lo scontrino fiscale originale come prova d'acquisto. Prima della messa in funzione del prodotto, leggere la documentazione allegata. Se dovesse presentarsi un problema che non si riesce a risolvere con i mezzi indicati, contattare la nostra assistenza clienti. Per ogni richiesta si prega di avere a disposizione il codice articolo o il numero di serie, se esistente. Nel caso in cui non sia possibile trovare una soluzione per via telefonica, tramite la nostra assistenza clienti viene contattata una seconda assistenza, in base alla causa del difetto. Grazie alla garanzia, se dovessero essere riscontrati difetti di materiale o di fabbricazione, il prodotto sarà, a nostra discrezione, riparato o sostituito gratuitamente. La riparazione o sostituzione del prodotto non comporta l'inizio di un nuovo periodo di garanzia. Materiali soggetti a usura come batterie, accumulatori ed elementi illuminanti sono esclusi dalla garanzia.

I suoi diritti legali nei confronti del venditore non sono in alcun modo limitati da questa garanzia.



## Assistenza

IT

Telefono: 02 36003201

E-Mail: [targa@lidl.it](mailto:targa@lidl.it)

CH

Telefono: 0842 665 566

E-Mail: [targa@lidl.ch](mailto:targa@lidl.ch)

MT

Telefono: 800 62230

E-Mail: [targa@lidl.com.mt](mailto:targa@lidl.com.mt)

**IAN: 353532\_2007**



## Produttore

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

GERMANIA